

Job

Chapter 32

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
צָדִיק הוּא כִּי אֵיּוֹב אֶת־ מַעֲנֹת הָאֱלֹהִים הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשֶׁת וַיִּשְׁבְּתוּ 1
doğru o çünkü Eyyub'a - cevap-vermekten bunlar adamlar üç Ve-durdular
[H6662](#) [H1931](#) [H0347](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)

פְּ :בְּעֵינָיו
— gözlerinde

Böylece bu üç kişi Eyüpe yanıt vermekten vaz geçti,
çünkü Eyüp kendi doğruğundan emindi.

2
וַיַּחַר וְאָרַף אֶלְיָהוּא בֶן־ בָּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאֵיּוֹב 2
Eyyub'a-karşı Ram'ın ailesinden Buzlu Barakel'in oğlu- Elihu'nun öfkesi Ve-tutuştı
[H0347](#) [H7410](#) [H4940](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#) [H0639](#) [H2734](#)

חָרָה אָפּוֹ עַל־ אֶפְסוֹ חָרָה אָפּוֹ :מַאֲלֵהִים
yandı öfkesi üzerinde- öfkesi yandı Elohim'den-çok kendini aklamasi-yüzünden
[H0430](#) [H5315](#) [H6663](#) [H0639](#) [H2734](#)

Ram ailesinden Bûzlu Barakel oğlu Elihu Eyüpe çok öfkelen-di.
Çünkü Eyüp kendini Tanrıdan haklı görüyordu.

3
וּבְשִׁלֹּשֶׁת מַעֲנָה מְצָאוּ לֹא־ אָשַׁר עַל־ אָפּוֹ חָרָה רָעוּי וּבְשִׁלֹּשֶׁת 3
cevap buldular değil- ki üzerinde öfkesi yandı arkadaşına-karşı Ve-üç
[H4617](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2734](#) [H7453](#) [H7969](#)

וַיִּרְשָׁעוּ אֶת־ אֵיּוֹב :
ve-suçladılar Eyyub'u -
[H0347](#) [H0853](#) [H7561](#)

Elihu Eyüpün üç arkadaşşına da öfkelen-di, çünkü
Eyüpü suçlamlarına karşın sağlam bir yanıt bulamamışlardı.

4
וַיֹּאֲלֵהוּ אֶת־ חֲכָה אֵיּוֹב בְּדִבְרֵים כִּי זְקֵנִים־ מִמֶּנּוּ לְיָמִים : 4
Ve-Elihu Eyyub'u - bekledi sözlerde Eyyub'u çünkü yaşlı- ondan günlerde
[H0453](#) [H2442](#) [H0853](#) [H0347](#) [H1697](#) [H2205](#) [H1992](#) [H3117](#)

Elihu Eyüple konuşmak için sırasını beklemeşti,
çünkü ötekiler yaşça kendisinden büyüktü.

5
וַיִּרְא וַיִּגְדֹּל אֶלְיָהוּא כִּי אֵין מַעֲנָה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר אָפּוֹ :פ 5
Ve-gördü Elihu ki yok cevap ağzında üç adamın öfkesi
[H0453](#) [H7200](#) [H0369](#) [H4617](#) [H6310](#) [H7969](#) [H0376](#) [H2734](#) [H0639](#)

Bu üç kişinin başka bir şey söyleyemeyeceğini görünce
öfkesi alevlendi. ‹‹Tanrıyı››.

6 וַיַּעַן אֶלְיָהוּא בֶן-בָּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמֶר זָעִיר אֲנִי לַיָּמִים וְאַתֶּם
ve-siz günlerde ben Genç ve-dedi Buzlu Barakel'in oğlu- Elihu Ve-cevap-verdi
[H3117](#) [H0589](#) [H6810](#) [H0559](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#)

יְשִׁישִׁים עַל-כֵּן זָחַלְתִּי וְיֹאכְלָא מִחֹתֶת דַּעֲי אַתְּכֶם:
size görüſümü bildirmekten ve-korktum çekindim bundan üzerine- yaşlısınız
[H0853](#) [H1843](#) [H2331](#) [H3372](#) [H3453](#)

Bûzlu Barakel oğlu Elihu şöyle konuştu: ‹‹Ben yaşça küçüğüm, sizse yaşlısınız. Bu yüzden çekindim, bildiğimi söylemekten korktum.

7 אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבְּרוּ וְלִבִּי שָׁנִים יִדְעוּ חֻכְמָה:
bilgeliği öğretsın yılların ve-çokluk konuſsunlar günler Dedim
[H2451](#) [H3045](#) [H8141](#) [H7230](#) [H1696](#) [H3117](#) [H0559](#)

‹Çok gün görenler konuşsun› dedim, ‹Çok yıl yaşayanlar bilgeliği öğretsın.›

8 אָכֵן רֹחַת אָדָם הִיא בְּאִנּוֹשׁ וְנִשְׁמַת שְׂדֵי תְבִינָם:
anlaſmaları-onları Şaddai'nin ve-soluğu insanda odur ruh- Ancak
[H0995](#) [H7706](#) [H5397](#) [H0582](#) [H1931](#) [H7307](#) [H0403](#)

Oysa insana ruh, Her Şeye Gücü Yetenin soluğu akıl verir.

9 לֹא-רָבִים יַחֲכְמוּ וְזָקִים אֲדַלְתִּי מִשְׁפָּט:
adaleti anlarlar ve-yaſlılar bilge-olurlar çoklar Değil-
[H4941](#) [H0995](#) [H2205](#) [H2449](#) [H3808](#)

Akıl yaşta değil baştadır. Adaleti anlamak yaşa bakmaz.

10 לָכֵן אָמַרְתִּי שְׁמַע־לִי אֲחִיָּה דַעֲי אֶבֶן אֶבֶן:
ben ben-de- görüſümü açıklayacağım beni dinle- dedim Bu-yüzden
[H0589](#) [H0637](#) [H1843](#) [H2331](#) [H8085](#) [H0559](#)

‹‹Bu yüzden, ‹Beni dinleyin› diyorum, Ben de bildiğimi söyleyeyim.

11 הֵן הוֹחַלְתִּי לְדַבְּרֵיכֶם אֲזִין עַד-תְּבוֹנֹתֵיכֶם עַד-תַּחְקִרוּן מִלִּין:
sözleri araſtırdınız a-kadar- anlađıſınıza a-kadar- kulak-verdim sözlerinizi bekledim İſte
[H4405](#) [H2713](#) [H5704](#) [H8394](#) [H5704](#) [H0238](#) [H1697](#) [H3176](#) [H2005](#)

Siz konuşurken ben bekledim, Siz ne diyeceğinizi araştırırken Düşünçelerinizi dinledim.

12 וְעַדִּיכֶם אֶתְבּוֹנֶן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנָה אֲמַרְוּ מִכֶּם:
sizden sözlerine cevap-veren ikna-eden Eyyub'a yok ve-iſte dikkat-ettim Ve-size
[H0561](#) [H3198](#) [H0347](#) [H0369](#) [H2009](#) [H0995](#) [H5704](#)

Bütün dikkatimi size çevirdim. Ama hiçbiriniz Eyüpün haksızlığını kanıtlayamadı; Onun söylediklerine karşlık veremedi.

13 פֶּן-תֵּאֱמָרוּ מִצָּאֵנוּ חֻכְמָה אֵל יִדְבְּנוּ לֹא-אִישׁ:
insan değil- yenecek-onu El bilgeliği bulduk demeyin Sakin-
[H0376](#) [H3808](#) [H5086](#) [H0410](#) [H2451](#) [H4672](#) [H0559](#) [H6435](#)

‹Biz bilgeliğe eriştik, Bırakın Tanrı onu haksız çıkarsın, insan değil› demeyin.

14 וְלֹא-עָרַךְ אֵלַי מִלִּין וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֵנוּ:
cevap-veririm-ona değil ve-sözlerinizle sözleri bana sıraladı Ve-değil-
[H7725](#) [H3808](#) [H0561](#) [H4405](#) [H0413](#) [H3808](#)

Ama Eyüpün sözlerinin hedefi ben değildim, Bu yüzden onu sizin sözlerinize yanıtlamayacağım.

15
מְלִים מֵהֶם הֶעֱתִיקוּ עוֹד עָנּוּ לֹא- חָתוּ
sözler onlardan uzaklaştılar artık cevap-verdiler değil- Şaşırdılar
[H4405](#) [H1992](#) [H6275](#) [H5750](#) [H3808](#) [H2865](#)

‹‹Onlar yıldı; yanıt veremiyorlar artık, Söyleyecek şeyleri kalmadı.

16
: עוֹד עָנּוּ לֹא- עָמְדוּ כִּי יִדְבְּרוּ לֹא- כִּי- וְהוֹחֲלָתִי
artık cevap-verdiler değil- durdular çünkü konuşular değil çünkü- Ve-bekledim
[H5750](#) [H3808](#) [H5975](#) [H1696](#) [H3808](#) [H3176](#)

Onlar konuşmuoy diye ben beklemeli miyim, Duruyor, yanıt vermiyorlar diye?

17
: אֲנִי אַף- רְעִי אֲחִיָּה חֶלְקִי אֲנִי אַף- אֲעֲנֶה
ben ben-de- görüşümü açıklayacağım payımı ben ben-de- Cevap-vereceğim
[H0589](#) [H0637](#) [H1843](#) [H2331](#) [H0589](#) [H0637](#)

Benim de söyleyecek sözüm var, Ben de bildiğimi söyleyeceğim.

18
: כְּטָנִי רִיחַ הֶצִּיקְתָּנִי מְלִים מְלָתִי כִּי
içimin ruhu sıkıştırdı-beni sözlerle doluyum Çünkü
[H0990](#) [H7307](#) [H6693](#) [H4405](#) [H4390](#)

Çünkü içim dolu, İçimdeki ruh beni zorluyor.

19
: יִבְקַעַּ: חֲדָשִׁים כָּאֲבוֹת יִפְתָּח לֹא- כִּינּוּ בְטָנִי הִנֵּה-
patlayacak yeni tulumlar-gibi açılmayan değil- şarap-gibi karnım İşte-
[H1234](#) [H2319](#) [H0178](#) [H3808](#) [H3196](#) [H0990](#) [H2009](#)

İçim aç ılmamış şarap gibi, Yeni şarap tulumları gibi patlamak üzere.

20
: וְאֲעֲנֶה: וְיִרְוַח- אֲדַבְּרָה
ve-cevap-vereceğim dudaklarımı açacağım bana ve-rahatlarım- Konuşacağım
[H8193](#) [H7304](#) [H1696](#)

Konuşup rahatlamalıyım, Ağzımı açıp yanıtlamalıyım.

21
: אֲכַנֶּה: לֹא אָדָם וְאֶל- אִישׁ פְּנֵי- אִשָּׁא גָא- אֶל-
yaltaklanırım değil insana ve-e- kişinin yüzünü- kaldayım lütfen Değil-
[H3655](#) [H3808](#) [H0120](#) [H0413](#) [H0376](#) [H6440](#) [H5375](#) [H4994](#) [H0408](#)

Kimseye ayrıcalık göstermeyecek, Kimseye yaltaklanmayacağım.

22
: עֲשֵׂנִי: יִשְׂאֵנִי כְּמַעַט אֲכַנֶּה יִדְבְּרָתִי לֹא כִּי
Yaratıcım alır-beni kısa-sürede yaltaklanmayı biliyorum değil Çünkü
[H5375](#) [H4592](#) [H3655](#) [H3045](#) [H3808](#)

Çünkü yaltaklanmayı bilsem, Yaratıcım beni hemen yok ederdi.